



# 我們的故事 OUR STORY



## 竭盡所能，服務社群近一世紀 NEARLY 100 YEARS OF SERVICE

社會改革家埃格蘭泰恩傑布女士 (Eglantyne Jebb) 和她的姊妹多樂菲其思頓女士 (Dorothy Buxton) 經歷過第一次世界大戰及俄國革命，對戰爭為兒童帶來的禍害深感震撼，因此於1919年在英國倫敦創立救助兒童會，矢志改善全球兒童的福利。

她們訂下目標，要建立一個國際知名組織，並要擴展到世界每個角落，協助更多兒童。1923年，傑布女士起草的《兒童權利憲章》得到國際聯盟採用，也成為1989年聯合國通過的《兒童權利公約》的藍本，為全球絕大部分國家認可。多年來，救助兒童會分支已遍佈全球，實現了傑布女士的理想。所有的分會目標一致：為改善兒童的生活而奮鬥。

香港救助兒童會於2009年4月成立，透過籌款以及提供技術和政策倡導的支持，發展及推動項目，達致我們的目標，讓每位兒童能享有生存、保護、發展及參與的基本權利。

目前，我們致力透過革新，改變世界對待兒童的情況，以即時以至長遠地改善兒童的生活，這個使命實在迫在眉睫，縱然已有更多的兒童得到救援並健康成長；然而，數以百萬計的兒童最基本的權利依然被剝奪，未能充分發揮潛能。

Social reformer Eglantyne Jebb, together with her sister Dorothy Buxton, founded Save the Children in London in 1919, with the goal of improving children's lives following the horrors of World War I and the Russian Revolution.

They envisaged a powerful international organization that would promote safeguards for children and extend its operations to all corners of the globe. In 1923, Ms. Jebb wrote the Declaration of the Rights of the Child, which was later adopted by the League of Nations. The Declaration was also one of the main inspirations for the 1989 UN Convention on the Rights of the Child, now ratified by nearly all countries worldwide. Over the years, members of Save the Children were established around the world, embodying Ms. Jebb's vision. These share a common aim – to improve the lives of children.

Established in April 2009, Save the Children Hong Kong raises funds and provides technical and policy advocacy support, as well as develops and implements programs, to achieve our vision of a world in which every child attains their basic rights to survival, protection, development and participation.

Today, our mission to inspire breakthroughs in the way the world treats children to achieve immediate and lasting change in their lives is as urgent and relevant as ever. In response, more children are surviving and thriving, but millions are still denied their most basic rights and are unable to reach their full potential.



# 我們的成果及信念 OUR RESULTS & BELIEFS

2016年，透過與伙伴合作，我們全球組織的工作惠及**120個國家**的**1.57億名兒童**，並直接惠及5,600萬名兒童，包括**3,000名香港兒童**。透過我們的捐助者、合作伙伴及所有熱心支持者的大力支持，我們為兒童的生命帶來改變，攜手共建更好未來。謝謝！

Globally in 2016, together with our partners, we reached more than **157 million children** of which 56 million children were reached directly. We worked in **120 countries**, including Hong Kong where we reached **3,000 children**. Together, with the tremendous support of our donors, partners and all champions for children, we are transforming children's lives and the future we share. **Thank you!**

## 我們的願景 OUR VISION

是為兒童建立一個能享有生存、保護、發展及參與權的世界。  
A world in which every child attains the right to survival, protection, development and participation.

## 我們的使命 OUR MISSION

是為全球兒童服務提供嶄新思維，為他們的生活帶來即時及持續的改變。

To inspire breakthroughs in the way the world treats children, and to achieve immediate and lasting change in their lives.


## 我們的價值 OUR VALUES


我們根據核心價值來作出決策：承擔、合作、誠信、理想及創新。  
Guide our behavior and principles by which we make decisions: Accountability, Collaboration, Integrity, Ambition and Creativity.


## 我們的宏願 2030 OUR AMBITION

我們將竭盡所能，於2030年或之前達成全球三大突破性目標，以確保每名兒童都能得到生存、學習和受到保護的權利。

We will do whatever it takes to ensure all children survive, learn and are protected by achieving three global breakthroughs by 2030:

 不再有兒童於5歲生日之前死於可預防的疾病。  
No child under age 5 dies from a preventable cause.

 所有兒童都可接受優質基礎教育。  
All children learn from a quality, basic education.

 不再有兒童遭受暴力對待。  
Violence against children is no longer tolerated.

去年，我們全球組織的工作惠及  
**120個國家的1.57億名兒童**

**GLOBALLY LAST YEAR WE WORKED IN 120 COUNTRIES  
REACHING 157 MILLION CHILDREN**